

Introduction to Sahidic Coptic by Thomas O. Lambdin

Analytical solutions of Exercises of Lesson 1 Dimitrios Leivaditis

A.

1. Ⲛⲓ ⲧⲉⲒⲓⲏ = on the road

Prepositional phrase

Ⲛⲓ = (prep.) on, upon

Ⲓⲓⲏ = (noun, f. s.) road

ⲧⲉ = (def. art., f. s.) the

ⲧⲉⲒⲓⲏ = (def. noun, f. s.) the road

2. Ⲛⲓ ⲡⲧⲟⲟϣ = on the mountain

Prepositional phrase

Ⲛⲓ = (prep.) on, upon

ⲧⲟⲟϣ = (noun, m. s.) mountain; monastery

ⲡ = (def. art., m. s.) the

ⲡⲧⲟⲟϣ = (def. noun, m. s.) the mountain

3. Ⲓⲛ̄ ⲧⲉⲒⲓⲏ = in the road

Prepositional phrase

Ⲓⲛ̄ = (prep.) in

Ⲓⲓⲏ = (noun, f. s.) road, way, path

ⲧⲉ = (def. art., f. s.) the

ⲧⲉⲒⲓⲏ = (def. noun, f. s.) the road

4. ⲒⲞ̄ ⲡⲓⲏ = in the house

Prepositional phrase

Ⲓⲛ̄ (ⲒⲞ̄ before ⲡ) = (prep.) in

ⲓⲏ = (noun, m. s.) house

ⲡ = (def. art., m. s.) the

ⲡⲓⲏ = (def. noun, m. s.) the house

5. Ⲓⲗ ⲡⲓⲏ = under the house

Prepositional phrase

ὑπὸ = (prep.) under

οἶκος = (noun, m. s.) house

ὁ = (def. art., m. s.) the

οἶκος = (def. noun, m. s.) the house

6. **ὑπὸ λίθου** = under the stone

Prepositional phrase

ὑπὸ = (prep.) under

λίθος = (noun, m. s.) stone

ὁ = (def. art., m. s.) the

λίθος = (def. noun, m. s.) the stone

7. **ἐπὶ βιβλίῳ** = on the book

Prepositional phrase

ἐπὶ = (prep.) on, upon

βιβλίον = (noun, m. s.) book

ὁ = (def. art., m. s.) the

βιβλίον = (def. noun, m. s.) the book

8. **μετὰ τοῦ ἀνδρός** = (1) with the man; (2) and the man

(1) Prepositional phrase, (2) Conjunction phrase

μετὰ = (prep.) with, together with, in the company of; and

ἄνθρωπος = (noun, m. s.) man

ὁ = (def. art., m. s.) the

ἄνθρωπος = (def. noun, m. s.) the man

9. **μετὰ τῆς γυναῖκος** = (1) with the woman; (2) and the woman

(1) Prepositional phrase, (2) Conjunction phrase

μετὰ = (prep.) with, together with, in the company of; and

γυναίκα = (noun, f. s.) woman, wife

ἡ = (def. art., f. s.) the

γυναίκα = (def. noun, f. s.) the woman, the wife

10. **ἐν ὁδοῖς** = on the roads

Prepositional phrase

ΖΙΧΝ̄ = (prep.) on, upon

ΖΙΟΥΥΕ = (noun, pl.) roads

ΝΕ = (def. art., pl.) the

ΝΕΖΙΟΥΥΕ = (def. noun, pl.) the roads

11. ΖΑ ΝΗΙ = under the houses

Prepositional phrase

ΖΑ = (prep.) under

ΙΗ = (noun, m. s.) house

Ν̄ = (def. art., pl.) the

ΝΗΙ = (def. noun, pl.) the houses

12. ΖΙΧΝ̄ ΝΤΟΥΥ = upon the mountains

Prepositional phrase

ΖΙΧΝ̄ = (prep.) on, upon

ΤΟΥΥ = (noun, m. s.) mountain; monastery

Ν̄ = (def. art., pl.) the

ΝΤΟΥΥ = (def. noun, pl.) the mountains

13. ΖΝ̄ ΝΗΙ = in the houses

Prepositional phrase

ΖΝ̄ = (prep.) in

ΙΗ = (noun, m. s.) house

Ν̄ = (def. art., pl.) the

ΝΗΙ = (def. noun, pl.) the houses

14. ΜΝ̄ ΝΕΖΙΟΜΕ = (1) with the women; (2) and the women

(1) Prepositional phrase, (2) Conjunction phrase

ΜΝ̄ = (prep.) with, together with, in the company of; and

ΖΙΟΜΕ = (noun, pl.) women, wives

ΝΕ = (def. art., pl.) the

ΝΕΖΙΟΜΕ = (def. noun, pl.) the women, the wives

15. $\zeta\iota \ \Pi\ \text{NOYB}$ = on the gold

Prepositional phrase

$\zeta\iota$ = (prep.) on, upon

NOYB = (noun, m. s.) gold

Π = (def. art., m. s.) the

ΠNOYB = (def. noun, m. s.) the gold

16. $\Pi\text{NOYB} \ \text{MN} \ \bar{\text{N}}\ \chi\omega\omega\text{ME}$ = the gold and the books

Conjunction phrase

MN = (prep.) with, together with, in the company of; and

NOYB = (noun, m. s.) gold

Π = (def. art., m. s.) the

ΠNOYB = (def. noun, m. s.) the gold

$\chi\omega\omega\text{ME}$ = (noun, m. s.) book

N = (def. art., pl.) the

$\bar{\text{N}}\chi\omega\omega\text{ME}$ = (def. noun, pl.) the books

17. $\Pi\ \bar{\zeta}\lambda\lambda\text{O} \ \text{MN} \ \bar{\theta}\lambda\lambda\omega$ = the old man and the old woman

Conjunction phrase

MN = (prep.) with, together with, in the company of; and

$\bar{\zeta}\lambda\lambda\text{O}$ = (noun, m. s.) old man, monk

Π = (def. art., m. s.) the

$\Pi\bar{\zeta}\lambda\lambda\text{O}$ = (def. noun, m. s.) the old man, the old monk

$\bar{\theta}\lambda\lambda\omega$ = (noun, f. s.) old woman

τ = (def. art., f. s.) the

$\bar{\theta}\lambda\lambda\omega$ (= τ . $\bar{\theta}\lambda\lambda\omega$) = (def. noun, f. s.) the old woman

18. $\Pi\ \rho\omega\text{ME} \ \text{MN} \ \tau\epsilon\text{C}\zeta\text{IME}$ = the man and the woman

Conjunction phrase

MN = (prep.) with, together with, in the company of; and

$\rho\omega\text{ME}$ = (noun, m. s.) man

Π = (def. art., m. s.) the

$\Pi\rho\omega\text{ME}$ = (def. noun, m. s.) the man

$\text{C}\zeta\text{IME}$ = (noun, f. s.) woman, wife

ΤΕ = (def. art., f. s.) the

ΤΕCΖΙΜΕ = (def. noun, f. s.) the wife

19. **Ν̄ΡΩΜΕ Μ̄Ν ΝΕΖΙΟΜΕ** = the men and the women

Conjunction phrase

Μ̄Ν = (prep.) with, together with, in the company of; and

ΡΩΜΕ = (noun, m. s.) man

Ν̄ = (def. art., pl.) the

Ν̄ΡΩΜΕ = (def. noun, pl.) the men

ΖΙΟΜΕ = (noun, pl.) women, wives

ΝΕ = (def. art., pl.) the

ΝΕΖΙΟΜΕ = (def. noun, pl.) the women, the wives

20. **Ν̄Ζ̄ΛΛΟ Μ̄Ν Ν̄Ζ̄ΛΛΩ** = the old men and the old women

(1) Durative sentence, (2) Conjunction phrase

Μ̄Ν = (prep.) with, together with, in the company of; and

Ζ̄ΛΛΟ = (noun, m. s.) old man, monk

Ν̄ = (def. art., pl.) the

Ν̄Ζ̄ΛΛΟ = (def. noun, pl.) the old men, the monks

Ζ̄ΛΛΩ = (noun, f. s.) old woman

Ν̄Ζ̄ΛΛΩ = (def. noun, pl.) the old women

B.

1. **ΠΩΝΕ ΖΙΧ̄Ν̄ ΤΕΖΙΗ.** = The stone is on the road.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

ΩΝΕ = (noun, m. s.) stone

Π = (def. art., m. s.) the

ΠΩΝΕ = (def. noun, m. s.) the stone, subject of the sentence

ΖΙΧ̄Ν̄ = (prep.) on, upon

ΖΙΗ = (noun, f. s.) road, way, path

ΤΕ = (def. art., f. s.) the

ΤΕΖΙΗ = (def. noun, f. s.) the road

ΖΙΧ̄Ν̄ ΤΕΖΙΗ = on the road, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

2. $\bar{\text{N}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}} \text{ ZI } \text{T}\bar{\text{E}}\text{Z}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}.$ = The old men are one the road.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

$\text{Z}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}}$ = (noun, m. s.) old man, monk

$\bar{\text{N}}$ = (def. art., pl.) the

$\bar{\text{N}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}}$ = (def. noun, pl.) the old men, the monks, subject of the sentence

ZI = (prep.) on, upon

$\text{Z}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = (noun, f. s.) road, way, path

$\text{T}\bar{\text{E}}$ = (def. art., f. s.) the

$\text{T}\bar{\text{E}}\text{Z}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = (def. noun, f. s.) the road

$\text{ZI } \text{T}\bar{\text{E}}\text{Z}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = on the road, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

3. $\bar{\text{N}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}} \text{ Z}\bar{\text{M}} \text{ P}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}.$ = The old women are in the house.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

$\text{Z}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}}$ = (noun, f. s.) old woman

$\bar{\text{N}}$ = (def. art., pl.) the

$\bar{\text{N}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{L}}\bar{\text{L}}\bar{\text{O}}$ = (def. noun, pl.) the old women, subject of the sentence

$\text{Z}\bar{\text{M}}$ ($\text{Z}\bar{\text{M}}$ before P) = (prep.) in

$\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = (noun, m. s.) house

P = (def. art., m. s.) the

$\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = (def. noun, m. s.) the house

$\text{Z}\bar{\text{M}} \text{ P}\bar{\text{I}}\bar{\text{H}}$ = in the house, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

4. $\bar{\text{P}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}\bar{\text{B}} \text{ Z}\bar{\lambda} \text{ P}\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}.$ = The gold is under the stone.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

$\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}\bar{\text{B}}$ = (noun, m. s.) gold

P = (def. art., m. s.) the

$\bar{\text{P}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}\bar{\text{B}}$ = (def. noun, m. s.) the gold, subject of the sentence

$\text{Z}\bar{\lambda}$ = (prep.) under

$\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}$ = (noun, m. s.) stone

P = (def. art., m. s.) the

$\bar{\text{P}}\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}$ = (def. noun, m. s.) the stone

$\text{Z}\bar{\lambda} \bar{\text{P}}\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}$ = under the stone, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

5. $\bar{\text{P}}\bar{\chi}\bar{\omega}\bar{\omega}\bar{\text{M}}\bar{\text{E}} \text{ ZI } \bar{\text{P}}\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}.$ = The book is on the stone.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

βιβλον = (noun, m. s.) book

τὸ = (def. art., m. s.) the

βιβλον = (def. noun, m. s.) the book, subject of the sentence

ἐπὶ = (prep.) on, upon

λίθον = (noun, m. s.) stone

τὸ = (def. art., m. s.) the

λίθον = (def. noun, m. s.) the stone

ἐπὶ λίθον = on the stone, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

6. **τὸ οἶκος ἐπὶ τῆς ὄρους.** = The house is on the mountain.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

οἶκος = (noun, m. s.) house

τὸ = (def. art., m. s.) the

οἶκος = (def. noun, m. s.) the house, subject of the sentence

ἐπὶ τῆς ὄρους (**ἐπὶ τῆς ὄρους** before **οἶκος**) = (prep.) on, upon

οἶκος = (noun, m. s.) mountain; monastery

τὸ = (def. art., m. s.) the

οἶκος = (def. noun, m. s.) the mountain

ἐπὶ τῆς ὄρους = on the mountain, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

7. **οἱ ἄνθρωποι ἐπὶ τῆς ὄρους.** = The men are on the mountain.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

ἄνθρωπος = (noun, m. s.) man

οἱ = (def. art., pl.) the

ἄνθρωποι = (def. noun, pl.) the men, subject of the sentence

ἐπὶ τῆς ὄρους (**ἐπὶ τῆς ὄρους** before **οἱ ἄνθρωποι**) = (prep.) on, upon

οἶκος = (noun, m. s.) mountain; monastery

τὸ = (def. art., m. s.) the

οἶκος = (def. noun, m. s.) the mountain

ἐπὶ τῆς ὄρους = on the mountain, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

8. **ἡ γυνὴ μετὰ τὸν ἄνθρωπον.** = The woman is with the man.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

γυνὴ = (noun, f. s.) woman, wife

ἡ = (def. art., f. s.) the

ΤΕCΖΙΜΕ = (def. noun, f. s.) the wife, subject of the sentence

ΜΝ̄ = (prep.) with, together with, in the company of; and

ΡΩΜΕ = (noun, m. s.) man

Π = (def. art., m. s.) the

ΠΡΩΜΕ = (def. noun, m. s.) the man

ΜΝ̄ ΠΡΩΜΕ = with the man, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence

9. **Ν̄ΧΩΩΜΕ ΖΜ̄ ΠΗΙ.** = The books are in the house.

Durative sentence (Subj. + Pred.)

ΧΩΩΜΕ = (noun, m. s.) book

Ν = (def. art., pl.) the

Ν̄ΧΩΩΜΕ = (def. noun, pl.) the books, subject of the sentence

ΖΝ̄ (**ΖΜ̄** before **Π**) = (prep.) in

ΙΗ = (noun, m. s.) house

Π = (def. art., m. s.) the

ΠΙΗ = (def. noun, m. s.) the house

ΖΜ̄ ΠΗΙ = in the house, prepositional phrase, adverbial predicate of the sentence